

CLEFT SENTENCES (AYRIK CÜMLELER)

Ayrık cümleler bir cümlenin öğelerini vurgulamak amacıyla kullanılan cümlelerdir. Vurgulanmak istenen öge sıfat cümlecığı içi nde kullanılır.

Ayrık cümleler "It (pseudo subject / sözde özne), What ve All" sözcükleri ile yapılır. Aşağıdaki tabloda bir cümlenin tüm öğelerinin ve cümlenin tamamının ayrık cümleye nasıl dönüştürüleceğı örneklenmiştir. Sıfat cümlecikleri kuralları burada da geçerlidir.

Örnek Cümle: My sister gave me a new watch on my birthday. Çevirisi: Kız kardeşim bana doğum günümde yeni bir saat verdi

VURGULANAN ÖGE	Vurgulu örnek cümle	Çevirisi
ÖZNE	<ol style="list-style-type: none"> 1. It was my sister who / that gave me a new watch on my birthday. 2. My sister was the person who / that gave me a new watch on my birthday. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bana doğum günümde <u>yeni bir saat veren kız kardeşimdi.</u> 2. Kız kardeşim bana doğum günümde yeni bir saat veren kişiydi.
NESNE	<ol style="list-style-type: none"> 1. It was a new watch which / that / Ø my sister gave me on my birthday. 2. A new watch was the thing that / which / Ø my sister gave me on my birthday. 3. What my sister gave me on my birthday was a new watch. 4. A new watch was what my sister gave me on my birthday. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doğum günümde kız kardeşimin bana verdiği yeni <u>bir saatti.</u> 2. Yeni bir saat kız kardeşimin doğum günümde bana verdiği şeydi. 3. <u>Kız kardeşimin doğum günümde bana verdiği şey</u> yeni bir saatti. 4. Yeni bir saat, kız kardeşimin doğum günümde bana <u>verdiği şeydi.</u>
ZARF	<ol style="list-style-type: none"> 1. It was on my birthday when / that my sister gave me a new watch. 2. My birthday was the time when / at which my sister gave me a new watch. 3. The time when / at which my sister gave me a <u>new watch</u> was on my birthday. 4. It wasn't until my birthday that my sister gave me a new watch. * 5. It was only on my birthday that my sister gave me a new watch. * 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kız kardeşimin bana yeni bir saat vermesi doğum <u>günümdeydi.</u> 2. Doğum günüm <u>kız kardeşimin bana yeni bir saat verdiği zamandı.</u> 3. <u>Kız kardeşimin bana yeni bir saat verdiği zaman</u> doğum günümüdü. 4. Kız kardeşim bana yeni bir saati <u>ancak doğum günümde verdi.</u> 5. Kız kardeşim bana yeni bir saati ancak doğum günümde verdi. <p>* Son iki örnek, zaman zarflarını vurgulanması amacı ile kullanılan yapılara örnek olup, Türkçede bu yapıların aslına uygun bir çevirisi yoktur.</p>
FiİL	What my sister did was (to) give me a new watch on my birthday.	Kız kardeşimin doğum günümde yaptığı şey bana yeni bir saat <u>vermekti.</u>
CÜMLE	All (that) my sister did was (to) give me a new watch on my birthday.	Kız kardeşimin tüm / tek yaptığı şey doğum günümde bana yeni bir saat <u>vermekti.</u>